

Секция «Лингвистика: Когнитивные и лингвокультурные аспекты иноязычной коммуникации»

**Особенности газетных заголовков в индийских средствах массовой информации на английском языке: лингводидактические аспекты**

**Научный руководитель – Прошина Зоя Григорьевна**

*Судьина Наталья Кирилловна*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра теории преподавания иностранных языков, Москва, Россия

*E-mail: natalyasudina15@yandex.ru*

В докладе рассматриваются особенности заголовков индийской англоязычной газеты «The Times of India» в связи со спецификой индийского варианта английского языка, а также возможность использования полученных лингвистических данных в практике преподавания. Данная работа связана в первую очередь с возрастающим вниманием к мировым вариантам английского языка и его разнообразию.

Развитие английского языка и его взаимодействие с локальными культурами приводит к появлению различных вариантов английского языка, отличающихся от таких общепринятых вариантов, как британский или американский английский. Согласно концепции трёх концентрических кругов, предложенной американским лингвистом индийского происхождения Брэджем Качру, Индия входит в так называемый Внешний круг [3]. Иными словами, она является государством с колониальным прошлым, в которой английский язык поддерживается на государственном уровне и используется во многих сферах общественной жизни, таких как государственное управление, СМИ, торговля и т.д. В Индии английский язык выполняет важные функции: он является языком-посредником между Индией и Западом, а также между носителями различных местных языков. В настоящее время английский язык приобретает всю большую значимость в странах Азии, поэтому невозможно игнорировать его распространение и развитие на данном континенте.

В связи с развитием теории мировых вариантов английского языка, предложенной Б. Качру, рассматриваемые особенности определённого языкового варианта стали представляться не как ошибки, а как девиации. Девиация отличается от ошибки закреплённостью в узусе, который свойственен для определённого этноса, а также тем, что она используется в образованных кругах [1].

На английском языке выходит большое число газет по всему миру, в том числе и газета «The Times of India». На примере англоязычных индийских СМИ в данной работе исследуются особенности индийского варианта английского языка. Для проведения исследования использовались как научные публикации ведущих авторов в данной области, так и собранный в онлайн-версии газеты «The Times Of India» материал, представляющий собой заголовки газетных статей.

Особенности индийского варианта английского языка проявляются на различных языковых уровнях: морфологическом, лексическом и синтаксическом [3], [4]. В данной работе выделяются следующие языковые уровни: лексико-семантический, морфологический (словообразовательный и словоизменительный) и синтаксический уровни.

На лексико-семантическом уровне для индийского варианта английского языка характерны заимствования, кальки, изменение значений слов, использование архаизмов и неологизмов, не встречающихся в британском английском.

На уровне словообразования выделяются такие явления, как появление гибридов на основе морфем различных языков и новообразования, составленные из морфем английского языка.

В морфологическом словоизменении можно наблюдать такие явления, как применение категории множественного числа к неисчисляемым существительным и использование артиклей, не характерное для британского варианта английского языка.

Для синтаксического уровня характерны такие особенности, как отличное от британского предложное управление глаголов, смешение языковых кодов, прямой порядок слов в вопросах, использование Past Perfect вместо Past Simple, топикализация, употребление будущего времени в придаточных времени и условия и отсутствие согласования времён в косвенной речи.

Выбор языкового материала в виде текстов заголовков газетных статей обусловлен постоянно обновляющимся, динамичным характером средств массовой коммуникации. СМИ отражают современное состояние языка. Заголовок имеет функцию привлечения внимания читателя [2], поэтому, с нашей точки зрения, он является одним из наиболее значимых элементов газетной статьи.

Применение заголовков газеты «The Times of India» в педагогической практике обусловлено стремлением расширить представление учащихся об английском языке и его вариантах. Результаты данной работы могут найти применение на занятиях для специалистов в области лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации. Возможно также использование результатов и на занятиях по английскому языку при достаточном количестве часов.

Данная работа даёт общее представление о концепции мировых вариантов английского языка, изучает газетные заголовки на предмет характерных особенностей индийского английского, а также предлагает комплекс упражнений для ознакомления с данным вариантом.

Исследование было проведено как с учётом особенностей индийского варианта английского языка, так и фокусом на характеристики, присущие газетным заголовкам. Ценность исследования состоит в том, что оно может быть использовано при разработке курса по страноведению на иностранном языке в языковом вузе или на факультете, специализирующемся на изучении иностранных языков (создание упражнений). Результатом работы является выявление характерных особенностей индийского английского в газетных заголовках и подтверждение гипотезы о том, что данный вариант проявляется в индийском медиа-дискурсе, так и разработка комплекса упражнений ознакомительного характера.

### Источники и литература

- 1) Прошина З.Г. Лингвоконтактология: статус, проблемы, перспективы. // Социальные и гуманитарные проблемы на Дальнем Востоке. 2005, № 1(5).
- 2) Grazia Busà M. Introducing the language of the News. Oxford, 2014.
- 3) Kachru Braj B. Asian Englishes beyond the Canon. Hong Kong, 2005.
- 4) Sailaja P. Indian English. Edinburgh, 2009.